



M | S | M

Master Singers of Milwaukee

Zack Durlam, Artistic Director

Make Our Garden Grow

Saturday, November 20, 2021 7:30 PM

St. Bernard Roman Catholic Church

1500 N. Wauwatosa Ave. • Wauwatosa, WI

~ Make Our Garden Grow ~

Master Singers of Milwaukee

Zack Durlam, Artistic Director • Jayne Latva, Pianist

Awake the Harp from The Creation

Franz Joseph Haydn (1732–1809)

Awake the harp, the lyre awake.
And let your joyful song resound.
Rejoice in the Lord, the mighty God.

For He both heaven and earth
Has clothed in stately dress

Wild Forces

Jake Runestad (b. 1986)

There are beautiful wide forces within us!
Let them turn millstones inside,

Text by St. Francis of Assisi (1181–1226), translation by Daniel Ladinsky

Filling bushes that reach to the sky.



Christ the Appletree

Stanford Scriven (b. 1988)

The tree of life my soul hath seen,
laden with fruit and always green.
The tree of nature fruitless be,
compared with Christ the apple tree.
This beauty doth all things excel,
by faith I know, but ne'er can tell
the glory which I now can see,
in Jesus Christ the apple tree.
For happiness I long have sought,
and pleasure dearly I have bought;

Text compiled by Joshua Smith (1760–1795)

I missed of all, but now I see
'tis found in Christ the apple tree.
This fruit doth make my soul to thrive,
it keeps my dying faith alive;
which makes my soul in haste to be
with Jesus Christ the apple tree.
I'm weary'd with my former toil,
here I will sit and rest a while;
under the shadow I will be,
of Jesus Christ the apple tree.

Sensemaya

Sid Robinovitch (b. 1942)

Bombe-bombe-mayombe!
The snake has eyes of glass;
The snake comes and wraps himself around a stick.
The snake walks without feet;
The snake hides in the grass.
The snake walking without feet, he hides in the grass.
Sensemaya! Sensemaya with those eyes;
Sensemaya with that tongue;
Sensemaya with that mouth.

Poem by Nicolás Guillén (1902–1989)

The dead snake can't eat;
The dead snake can't hiss;
The dead snake can't breathe.
Hit him with the hatchet and he dies;
Don't hit him with your foot or he'll bite you!
The dead snake can't look,
Can't drink, can't bite!
The dead snake can't move.
Sensemaya, Sensemaya, He's dead!

Where Have All the Flowers Gone?

Pete Seeger (1919–2014)

Yeng Parman-Thao, cello

~ Make Our Garden Grow ~

Chères Fleurs

Jules Massenet (1842–1912)

Dear flowers, do not trust anymore
The wind that brushes past you with its wing!

Poem by Marc Legrand (1865–1908)

It speaks too much of faithful love:
Faithful love speaks less.

Chantez

Jules Massenet

Sing everything as you like
Little birds with light voices,
Sing of springtime splendors,
Sing of love and of pleasure!

Poem by Marc Legrand

When you will have sung again
For thousands of evenings and dawns,
You still would never have sung enough
Of the divine work and its beauty.



Svete tihyi

Pavel Chesnokov (1877–1944)

Gladsome Light of the holy glory of the Immortal One—
the Heavenly Father, holy and blessed—Jesus Christ!
Now that we have come to the setting of the sun,
and behold the light of evening,
we praise the Father, Son, and Holy Spirit—God.

Text from the Russian Orthodox Vesper Service

You are worthy at every moment
to be praised in hymns by reverent voices.
Son of God, Giver of Life;
therefore all the world glorifies You.

Nächtens

Johannes Brahms (1833–1897)

At night the crazy powerfully deceitful demons awaken
and confound your senses.
At night hoarfrost forms in the flower garden,

Poem by Franz Kugler (1808–1858)

so you will wait in vain for flowers.
At night grief and sorrow nestle inside your heart,
and morning looks upon tears.

In the Night We Shall Go In

Imant Raminsh (b. 1943)

In the night we shall go in to steal a flowering branch.
We shall climb over the wall in the darkness of the alien
garden, two shadows in the shadow.
Winter is not yet gone and the apple tree appears
suddenly changed into a cascade of fragment stars.
In the night we shall go in up to its trembling

Poem by Pablo Neruda (1904–1973), translated by Donald D. Walsh

Yeng Parman-Thao, cello

firmament,
and your little hands and mine will steal the stars.
Silently to our house in the night and the shadow
with your steps will enter perfume's silent step,
and with starry feet the clear body of spring.

With a Lily in Your Hand

Eric Whitacre (b. 1970)

With a lily in your hand I leave you, o my night love!
Little widow of my single star I find you.
Tamer of dark butterflies!
I keep along my way.

Poem by Federico Garcia Lorca (1898–1936), translated by Jerome Rothenberg

After a thousand years have gone you'll see me, o my
night love!
By the blue footpath, tamer of dark stars, I'll make my
way until the universe can fit inside my heart.



~ Make Our Garden Grow ~

Ecco mormorar l'onde

Claudio Monteverdi (1567–1643)

Now the waves murmur
and the foliage and the shrubs tremble
in the morning breeze,
And on the green branches the pretty birds sing softly,
And the east smiles.
Now dawn already looms
And is reflected in the sea,

Poem by Torquato Tasso (1544–1595)

And brightens the sky,
And the gentle dew impearls the fields
And gilds the high mountains:
O beautiful and gracious dawn,
The breeze is your messenger, and you the breeze's
Which revives each burnt-out heart.

Paruparong Bukid

Filipino Folk Song

arr. George G. Hernandez

Nicole McCarty, soloist

Field butterfly, flying around in the middle of the road,
flapping its wings,
Wearing a nine-meter-long apron over her back skirt.
A handspan tall are the butterfly sleeves.
Her skirt, shaped like a grand piano,
has a train the length of the entire rack of cloth.

She even has an ornamental double comb—wow!
And even a decorative comb—wow!
She shows her petticoat embroidered with eyelets.
She faces the church's altar and looks at her beauty in
the mirrors.
Then she struts swaying her hips.



What a Wonderful World

George David Weiss (1921–2010) and Bob Thiele (1922–1996)

arr. Phil Mattson (1939–2019)

Alex Heiting and Autumn Schacherl, soloists

I see trees of green, red roses too
I see them bloom for me and you
And I think to myself what a wonderful world.
I see skies of blue and clouds of white
The bright blessed day the dark sacred night
And I think to myself what a wonderful world.
The colors of the rainbow so pretty in the sky

Are also on the faces of people going by.
I see friends shaking hands saying how do you do
They're really saying I love you.
I hear babies cry I watch them grow.
They'll learn much more than I'll ever know.
And I think to myself what a wonderful world.
Yes, I think to myself what a wonderful world

Make Our Garden Grow from Candide

Leonard Bernstein (1918–1990), arr. Robert Page (1927–2016)

Lyrics by Richard Wilbur (1921–2017)

You've been a fool and so have I,
But let's be man and wife.
And let us try, before we die,
To make some sense of life.
We're neither pure, nor wise, nor good,
We'll do the best we know.
We'll build our house and chop our wood
And make our garden grow.
I thought the world was sugar cake
For so our master said.

But now I'll teach my hands to bake
Our loaf of daily bread.
We're neither pure, nor wise, nor good,
We'll do the best we know.
We'll build our house and chop our wood
And make our garden grow.
Let dreamers dream what worlds they please.
Those Edens can't be found.
The sweetest flowers, the fairest trees
Are grown in solid ground.

The Master Singers of Milwaukee

Soprano

Janet Bashirian
Kaisa Herman
Wendy Lambert
Natalie Lange
Cynthia Matchette
Lisa Maxfield
Nicole McCarty
Lane Mudra
Maggie Seer
Jennifer Stevens
Wendy Traeger
Melissa Zimmer

Alto

Rhonda Anderson
Sue Burwell
Suzanne Freshley
Margaret Girdzius
Emily Hackney
Marilyn Henning
Nelda Hernandez
Darren Hiller
Kadee Jankowski
Katelyn Rutter
Autumn Schacherl
Bonnie Scholz

Karin Schwartz
Marna Tess-Mattner
Sian Whitney

Tenor

Dave Bate
Jack Fischer
Graham Hartlaub
Lee Henning
Sandy Lange
Bill Lieven
Charis Mitchell
Trevor McDonald
Ed Richards
Bruce Soto

Bass

James Barciz
Bill Busch
John Foss
Alex Heiting
David Larsen
Greg Lombardi
Gergory Sember
Sam Skogstad
Andy Stillman
Grant Wheeler

Board of Directors

President—Janet Bashirian

Vice President—LeRoy Stoner

Secretary—Sandra Halgerson

Treasurer—Norman Wahn

Corresponding Secretary—Carol Thiel

Members at Large— Marna Bestul, Ross Greinke,
Marilyn Henning, Bill Lieven

Interim Executive Director—Robert Stevens

Artistic Director—Zack Durlam

The Master Singers of Milwaukee would like to thank

- ◆ Mount Mary University and Beth Bartelt for weekly rehearsal space
- ◆ St. Bernard's Church for the performance space and Music Director, Bill Lieven for concert assistance
- ◆ Yeng Parman-Thao, Cellist
- ◆ David Vartanian at DV Productions for audio and video services
- ◆ James Barciz, Dave Bate, Jenny Gettel and Stefano Nocentimi, diction coaches
- ◆ Dave Bate for graphic art services
- ◆ Marj Coen for graphic artwork
- ◆ Elizabeth Hockerman and Nicole Chartier of Gravity Marketing

Zack Durlam, Artistic Director



Dr. Zachary Durlam serves as artistic director of the Master Singers of Milwaukee, Director of Choral Activities at the University of Wisconsin Milwaukee, and choir director at Grace Lutheran Church in Grafton, Wisconsin. At UWM, Durlam leads multiple choirs and teaches graduate and undergraduate conducting and choral literature. He previously taught at Fresno Pacific University where his Concert Choir performed at the California Music Educators Association Conference and he was awarded the university's 2013 Faculty Distinguished Service Award. Prior to that, Durlam taught high school vocal music for twelve years—including nine at Iowa City West High where his Chamber Choir was chosen to perform at the North Central American Choral Directors Association (NCACDA) conference and the music department was one of seven programs in the

nation named a Gold Signature School by the Grammy Foundation. He received his bachelor's degree from Luther College, master's from the University of Iowa, and doctorate from Michigan State University. Durlam was awarded 3rd place in the college/university division of the 2018–2019 American Prize for Choral Conducting, and the UWM Concert Chorale and UWM combined choirs and orchestra were named national finalists in the same competition. The UWM Concert Chorale under his direction has been featured at the Wisconsin Choral Directors Association (WCDA) and Wisconsin Music Educators Association state conferences and the 2020 ten-state Midwestern ACDA conference. This fall they performed with Andrea Bocelli during the Milwaukee stop of his "Believe" tour, and in 2015 they performed with the Rolling Stones at Milwaukee's Summerfest. Durlam has presented at state and regional conferences of ACDA and the National Association for Music Educators, and he frequently works as a guest conductor and clinician, recently conducting or presenting in California, Oregon, South Dakota, Minnesota, Iowa, Illinois, Michigan, Ohio, and Wisconsin where he directed the 2019 Wisconsin Honors High School All-State Mixed Choir. Durlam currently serves as president of WCDA, and his research on Handel and Mendelssohn is published in ACDA's Choral Journal.

Jayne Latva, Pianist



Jayne Latva is a freelance keyboard player who enjoys a wide variety of assignments. As a staff accompanist for the Houston and Milwaukee Ballet companies, she was the soloist in over 20 productions. In 2012, Jayne presented a paper entitled *Robert Schumann's Six Fugues on B-A-C-H: Inner Workings, Inner World* at the national convention of the American Guild of Organists. A collection of her arrangements of Asian hymns is published by Augsburg. Jayne holds a doctorate in Piano Literature and Pedagogy from Indiana University.

Thank You to Our Donors

Master Singers of Milwaukee acknowledges the individuals, corporations, and foundations who provide support and whose generosity confirms the importance of choral music in our community. The following list contains names of those who have contributed between January 1, 2020 and October 31, 2021. Thank you for your support!

Conductor's Club (\$2500+)

COVID-19 Cultural
Organizations Grant
John Foss
Lee and Marilyn Henning
Milwaukee CARES for the Arts
Karen Peters
Andrew Stillman
LeRoy and Martha Stoner

Master Contributor (\$1000–\$2499)

Janet Bashirian
CAMPAC (Milwaukee County
Fund for the Arts)
Grace Ev. Lutheran Church
Ross Greinke
David and Susan Larsen
Bill and Nancy Raabe
Kent and Marna Tess-Mattner
Urethane Systems Plus, Inc.
Wisconsin Arts Board

Benefactor (\$500–\$999)

Dave and Kris Bate
Suzanne Freshley
Margaret Girdzius
Dan and Sandy Hutchison
Mark and Carol Peterson
Bruce Soto

Maestro's Circle (\$250–\$499)

Gene and Anne Bock
John and Jane Foerster
Ellen Guiseppi

Sandra Halgerson
William and Susan Lieven
Richard and Naomi Miller
James Ward
Jim Williams

Accompanist (\$100–\$249)

Timothy Bork
Harold Bourne
Martha Brown
Janes and Gretchen Daul
Dean and Marj Fowler
James and Jennifer Gettel
Agnes Gray
Wayne & Charlotte Heidenreich
Dr. Robert Jazgar
Ellen Kellen
Richard Krause
Christine Krueger
Jim and Charmaine LaBelle
Cynthia Larson
Harry and Mary Martin
Cynthia Matchette
Nicole and Bryant Moritz
Gary and Lane Mudra
Network for Good
Steve Sanders
St. Luke's Ev. Lutheran Church

Patron (Under \$100)

Mark and Karen Aamot
Anonymous
Kathleen Asmuth
Jessica Ann Bashirian
Kristin Weiss Bashirian

Jill Borsos
Marilyn Bowen
Barbara Brinkmann
Armin and Juanita Clobes
Brian Eggers
Albrecht Gaub
Jo Ann and Richard Hagner
Elizabeth Hockerman
Susan Holicka
Jeanne Hoppe
Emilie Karpuik
Richard Krueger
Phyllis Lardinois
Christyne Lettermann
Greg and Diane Lombardi
Ellen MacFarlane
Kevin and Mary Miller
MKE Sings
Edith Moravcsik
Carol Pawlak
Angela Penzkover
Sara Perkins
Dave Rasmussen
Gloria Rath
Jeanne Riopell
Maggie Seers
Mark Sekula
William & Judith Shirley
Sally Stanton
Kathleen Streich
Janet Tallberg
Susan Thaney
Hilbert Wiedenkeller
Janet Wunrow
Conrad and Mary Zvara

We Welcome Your Donations

Your generosity enables the MSM to maintain our financial stability and support our paid staff during these challenging times in the performing arts. Please consider making a donation now using the link below. All donors will be acknowledged in our programs. Thank you.

<https://www.mastersingersofmilwaukee.org/donate>

Master Singers of Milwaukee, Inc. is a 501(c) 3 nonprofit institution and your donation may qualify as a tax deduction. Check with your financial advisor.

Please come to our next concerts

The Promise of Living

Sunday, February 27, 2022 4:00 PM

North Shore Congregational Church
7330 N. Santa Monica Blvd. • Fox Point, WI

MSM Spring Concert

Saturday, May 14, 2022 7:30 PM

All Saints Episcopal Cathedral
804 E. Juneau Ave. • Milwaukee, WI



This concert is supported in part by grants from the Milwaukee Arts Board and the Wisconsin Arts Board with funds from the State of Wisconsin and the National Endowment for the Arts.

We also receive support from CAMPAC, The Milwaukee County Fund for the Arts.



7635 W. Blue Mound Rd., Ste 215 • Milwaukee, WI 53213

888-744-2226 • www.mastersingersofmilwaukee.org

